

Jun twa' akano te ajkanwa'rob' twa' ma unumse e  
mwak *Coronavirus COVID-19*

**Ch'orti'**  
Tercero y cuarto primaria  
**Comunicación y Lenguaje**



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

**Equipo de edición**

Lucas López de Rosa  
**Contextualización**

Alvaro Israel Castro Ajcote  
**Diagramación**

Ilustraciones  
**Banco de imágenes de Digebi**  
y - [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)

6ª calle 1-87 zona 10  
Teléfono: (502) 2411-9595  
<http://www.mineduc.gob.gt>  
[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.

Ojroner twa' ak'anpestza e jun ira te maxtak te uxjab'ir yi e chanjab'ir te b'ajxanir kanwa'.



### Twix e pejkjun

Tama e ub'esyaj xe' achekta, cheksun xe' ana'ta.  
¿Tuk'a anumuy jay e t'ur asutpa b'ajram?  
¿Tuk'a arak ab'ijnu asutpa t'ur?  
¿Tuk'at ab'ijnu e t'ur ma uk'ani aketpa t'ur?



### E t'ur xe' ma'chi k'ani aketpa t'ur

Ch'amb'ir tama e tzejpjun "Kemon Ch'ab'al", utz'ijb'a e Marliny Son

Ak'ajna ta inyajr, ta inte' b'ir najt, turu ani e t'ur ma'chi ani aketpa t'ur. Uyajch'i turu yi ub'ijnu. Ojron ani ub'ajner tuk'at ani ketpa inte' nixi' arak. Yi che: ¿Tuk'at ma e ajwinkir uchen b'ik'it? maja'x kochwa' e mojr arak nojtob' , ak'ekob' , ajnyob' yi ach'uwanob'.

Ta inyajr ub'ijnu: jinxin insajka ti'n ut'oxi' e arak! Twa' ja'xir uchen nojta' umen niwata'r ma'chi utza'yese. Unsre inketpa b'ajram tama uwa'tar yi ink'ek'o.

Xana me'ya, t'ab'ay ekmay te witzir twa' utajwi e winkir yeb'ar e me'yn te nojta' te' yi che:

- Niwinkir j Ma uk'ani aketpa t'ur, umen ma atza'y?

- Takrenen insutpa kora b'ajram.

¿ Tuk'a kanik che e ut'oxi e arak?

¿ Tuk'at k'ani iketpa b'ajram? Uyub'i e winkir arak.

K'ani inketpa nojta' yi ink'ek'o, twa' intza'y.

Into e ajwinkir uwira uyajch'i , uyajtu't yi usuti b'ajram. Tya' ja'xir uwira che'na kcohwa' uk'ani , che:

- Ch'ajb'eyx niwinkir umen achen intza'y.

Into tya' sujta b'ajram ka'y xana tz'ustaka yi akay ta k'opot. Tya' uche uwira e arak alok'oy ani ajni tu'yejtz'er, mojr alok'ob' ajnyob' tama usijk. War ani atza'y axana, tya' uwira e winikob' akormob' ani ta k'opot tya' iwira warix ani ak'otob' tu'yejtz'er twa' achujka.

¿Tuk'a ab'ijnu numuy taka e b'ajram?



Into ka'y ajni yi usajka uch'enar twa' amukwan. Tya' k'ani o'choy uwira b'ik'it e ch'en yi ma'chi o'choy, umen ja'xir nojta'. Umen ixto ub'ijnu: jay t'ur ani mukwanen ani ta nich'en yi ajkorma'r ma ani uyajnesen.

Ixin ajner ta k'opot yi ub'ijnu uk'ajti ijyajrach taka e ajwinkir twa' asujta twa' inte'x arak. ¿Tuk'a arak ab'ijnu sujta inyajrach? E'ra ub'ijnu sujta ib'ach umen ub'ijnu aturan makwir e rum yi amokwan wa'kchetaka.

Inyajrach ixin usajka e ajwinkir xe' uyusre. E'ra utajwi war apatna'r yi che:

Niwinkirach ¡Ma k'ani inketpa b'ajram, umen ma intza'y!

Takrenen insutpa kora ib'ach.

¿ Ye'rach k'ani ik'anpa ib'ach! Che e ajwinkir.

K'ani che e ib'ach; twa' inkojko b'aker ta nipat yi uchojb'en ta inte' mab'anb'anir.

- B'anera ink'ani che e ajwinkir.

Tya' sutpa ib'ach atza'y yi ka'y xana ta k'opot twa' ma'chi achujka. Tama e ajk'in yaja' uche e katu' yi tya' awi'na, ixin usajka e wya'r. Ma'chi axana najt uyub'i uk'uxoner e tz'i' yi ja'xir wa'kchetaka ixin mukwan ta ch'en.

Tya' mukwan uyajch'i ub'ajner taka yi ka'y uk'ajb'u upya'r e t'ur. Umen ixto ka'y a'ru. Tya' a'ru uk'ajb'u ani kochwa' t'ur: cha'te' nukir chikin twa' uyub'i, yok twa' ajni, yi utzutzer inb'utz.

Tya' ato'b'oy e k'in, yi ub'ijnu me'yra.

Ixin usajka e ajwinkir. Tya' utajwi, uche e k'ajtamayaj umen tuno'r xe' uk'ajti yi uya're mi'x ma inyajr uche. Yi che twa' asujta t'ur.



### Nakpat te pejkjun

¿ Ab'ijnu twa' e Ajwinkir sujta inyajrach t'ur?

¿ Jay akojko e upna'rir asuti t'ur e arak , ache ani?

Tz'ijb'an tama a jun e numer xe' k'ajtna takare't?



### Twix e pejksaj jun

1. Tama e ub'esyaj xe' achekta, cheksu xe' ana'ta.
  - a. ¿Tuk'a e me'ynib'rum?
  - b. ¿Tuk'a twa' ak'anpa e me'ynib'rum?
  - c. ¿Tuk'a me'ynib'rum ana'ta?
2. Warun e tz'ijb' yi aren ¿Tuk'a atajwi tama e me'ynib'rum?

## Me'ynib'rum te pak'ab' mokranob' taka e *Coronavirus* (COVID-19)



### Nakpat e pejksaj jun

1. Ch'ujkun tya' aketpa uyuxin e Chinamob' yi e Iximrum. Xab'a taka e X.
2. ¿Tuk'a e chakchak chik'ijn tama e me'ynib'rum?
3. ¿Tuk'a che e chik'ijn xe' nojta' tama e me'ynib'rum?
4. ¿Tuk'a chinam te Abya' Yala cheker e chakchak ch'ik'ijn?
5. ¿Tuk'a twa' ayan e ch'ik'ijn chakchak te Iximrum?
6. Tama e me'ynib'rum, tuk'a jab' chektesna. ¿Tuk'a chinam ma'to ajk'una umen e Corovanirus?
7. Tz'ijb'an inte' numer xe' ukojko cha'te' tz'ijb' taka uxte' b'ijk tz'ijb', tya' ucheksu kochwa' amorwa'r uwira e mab'anb'anir *Coronavirus*.



### Twix e pejksaj jun

1. Tz'aksen e mojr ub'esyaj, kochwa' ne't ana'ta:
  - a. ¿Ana'ta e arasme'ynib'?
  - b. Jay b'an e'ra, ¿ Jayte' yajr ya'si tama ukajk'in?
  - c. ¿Kochwa' ana'ta kochwa' inkojt pak'ab', uturb'a ub'a yi ach'uan tamar?
2. Pejkan e tz'ijb' yi ch'ujkun e eroj
  - a. ¿Tuk'a uk'ajti e tz'ijb'?

### E ub'esyaj

#### ¿E arasme'ynib', ja'x inte' satemar?

Tuno'r e pak'ab' uyub'i uwira kochwa' eyri kochwa' ja'xir uk'ani. Ayan tya' uyub'i uche inte' aras, b'ajk'at uyaru inte' jun, a'xin ta ayan e k'ay. O b'antaka, matuk'a uche' yi ajiri.

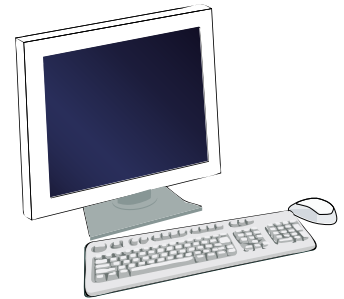
Tama e arasme'ynib', xe' war kojron, ak'anpa twa' kanumse e erib', ak'anpa twa' ka'si yi te mojr twa' kasati e numer.

Te maxtak yi e ch'om maxak, ak'anpa twa' e tata'b'ir uwira tuk'a aras uche e maxtak.

Ak'anpa twa' a'rompob' kochwa' asyob', b'an e'ra: a'si nakpat tama e patna'r.

Uyub'i kaware e arasme'ynib' ma uche e mab'anb'anir, ja'x inkojt pak'ab' ma twa' a'si me'yra. E intranir aka'y tya' a'si me'yra yi jay ma. Tama e ch'om yi e maxtak, ti'n axob' ta kanwa'r, ukojkob' e kanwa'r, ayan upatna'r , ma twa' a'si me'yra , una'ta kochwa' ukojko upatna'r.

Yi maja'x taka e'ra, umokres ub'a ma ojron taka e pak'ab'. Jay inkojt maxtak a'si me'yra, b'ajk'at ma'chi k'ani ojron taka upya'r maxtak, yi ja'xir intaka k'ani uche tama e pejknib'.



### Nakpat te pejksaj jun

1. ¿Tuk'a ojroner ti kache tama e jun ira?
2. ¿Tuk'a inb'utz ojroner ucheksu e ajtz'ijb'ayaj tama e arasme'ynib'? Are'n.
3. ¿Tuk'a mab'anb'anir b'ijnsyaj ucheksu e ajtz'ijb'ayaj tama e arasme'ynib'? Are'n.
4. ¿Tuk'a k'ani ucheksu e ajtz'ijb'ayaj?
5. Tuno'ron k'ani kajiri tya' ka'si yi kajiri; yi tya' kajiri me'yra tama kab'ixirar, ¿awira inb'utz e'ra o ma? ¿ Tuk'at?
6. Tz'ijb'an inte' ojroner xe' ukojko cha'te' tz'ijb' taka uxe' b'ijk tz'ijb', tya' awajk'u e b'ijusnyaj apya'r (o ne't taka) twa' uk'anpes e uwira e arasme'ynib', o mojr aras taka inb'ijk taka .

## Jun twa' akanwob' e ajkanwa'rob'

Tercero y cuarto Primaria - Ch'orti'

# Matemáticas





## Twix e pejksaj jun

Ch'ujkun e xijb' xe' achekta ejmar.



¿Tuk'a uk'ab'a' e me'yn xe' awira?

¿Tama ujamir e otot tya' awira e xijb' ira?

Tz'ijb'an tuk'a atajwi oyb'i tama e xijb'.

## Tz'ijb'ayaj

Tama e numer ira, e pak'ab' kano tzikma, ub'isi yi uwira tuk'a xijb' kawira kora kora. Ch'ujkun xe' awira yi turb'an tama e tz'ijb'ayaj tuno'r xe' inte'rir te b'ism'ar te Carlos.



.	
..	
...	
....	
—	
—.	
—.	
—.	

E tzikmayaj uk'anpes e pak'ab' twa' ob'na utajwi e yokir xe' k'ani utajwi xe' achekta tama e b'ixirar, tama e b'ijnusyaj xe' uk'eche, yi e mojr, tamar ochoy e tzikma'r, xijb'ayaj yi me'yn.

¿Twa' ne't tuk'a e tzikma'r? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

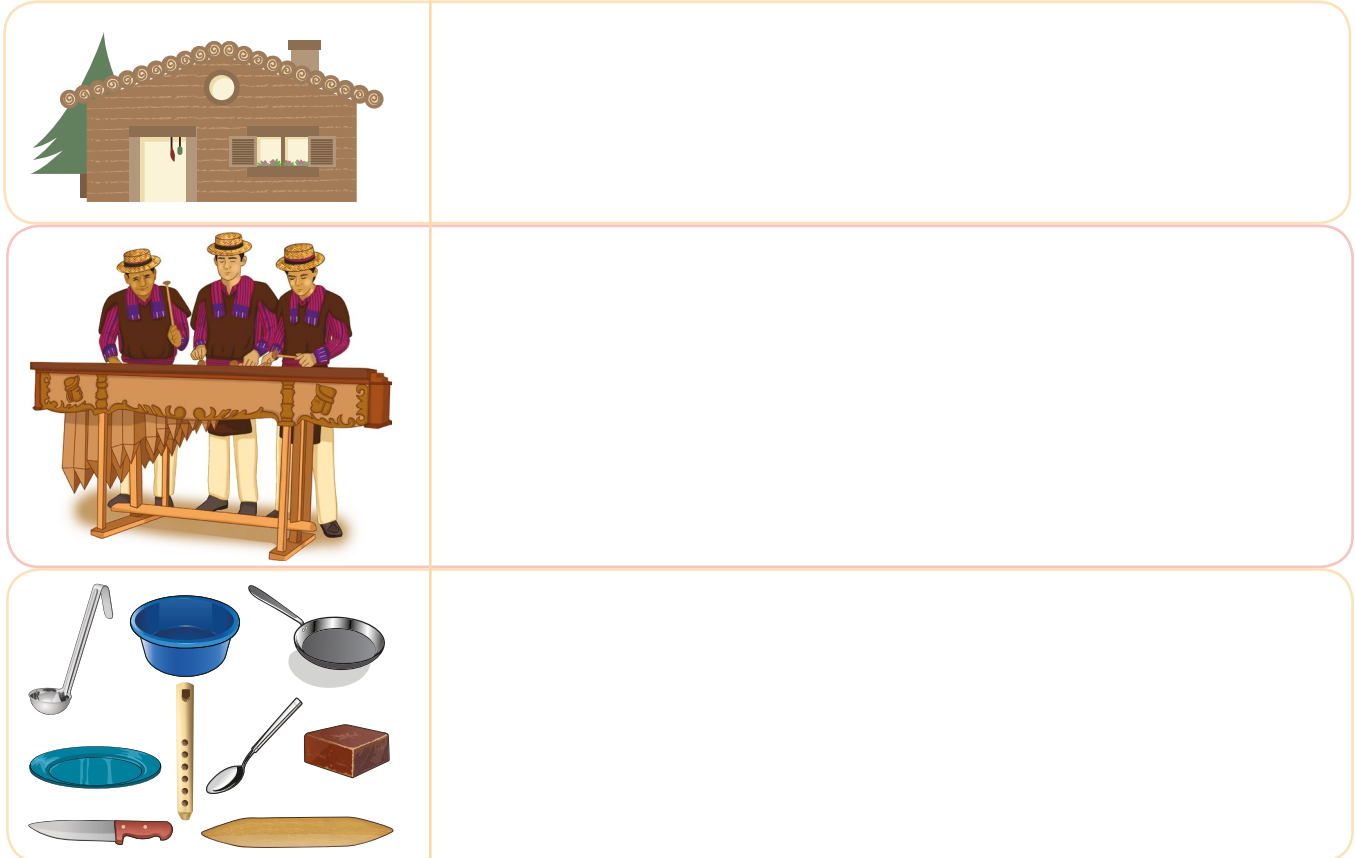
¿Tuk'a e me'yn xijb'esyajir? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Xijb'ayaj

B'anera achekta e xijb'ayaj, tama uk'ab' e tzikmayaj, xe' uche kob'a e jamir, kochwa' unut'i ub'a e xijb' tama e jamir, kob'a uwata'r e me'ynib'.

Tuk'a me'yn xijb'esyajir uyub'i atajwi tama e me'ynob'?



E xijb'ayaj ja'x ub'ijrar tama e tzikmayaj, xe' ukani kochwa' ub'a yi e ub'isma'rir.

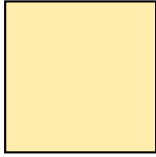
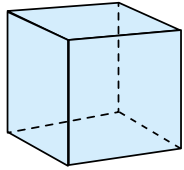
Tama e jab'emar kochwa' e ch'awa'rir, uturb'a ub'a tama e kob'a e b'isma'rir, kob'a ub'a yi uwa'tar, ub'a e tuk'ik o xijb', na'tanyaj xe' ak'anpa twa' e b'ixirar te pak'ab'ob' yi te b'ixirar.

Tama Iximrum ayan chante' chinam pak'ab', inte'x inte'x ukojko e una'tanwar twa' uche e tzikma'rir. ¿ Ti'n?

Chinam 1	Chinam 2	Chinam 3	Chinam 4

Ayan me'yra intya'ch xijb'esyaj, tya' ti'n xe' achekta ja'x e: ukob'a e jamir, ch'awa'rir, jamir, kob'a e xijb', intya'chir, yi mojr. e'ra ak'anpespa kochwa' e na'tanwar.

Ch'ujkun e mojr ayanir xe' ukojko e xijb'asyaj, yi tuk'a xijb' kanik.

<b>Me'yn chanxijb'</b>	<b>Xijb' taka uxme'ynir.</b>
	

**K'ani kana'ta tuk'a e xijb'esyaj Maya:**



E xijb'esyaj achekta kora kora tama e twa'chirach, yi te to'r e rum. Tikawejtz'er katajwi me'ya xijb'esyaj tama e b'onmayaj, pak'saj, e cheyajob', e aras, e tyob', e arak te yi tuk'a tuk'a kawira anumuy.

<b>Tama e me'yn ch'ujkun yi tz'ijb'an chante' me'yn xijb'.</b>			

Tama e jab'emar ira uk'ajti tu't e pak'ab' twa' uyejtz'u e na'tanyaj te xijb'esyaj twa' katajwi e na'tanyaj tama taka kach'ujku; kawira, ucheksu kochwa' unuf'i e xijb'; a'xana te jab'emar yi mojr.

### **Xijb'esyaj maya**

Tz'ijb'an xe' ana'ta tama e xijb'esyaj maya. Tz'ijb'an ¿Tuk'a xe' ukojko e twa'chir maya achekta e xijb'esyaj maya?

¿Tuk'a k'ani ana'ta tama e xijb'esyaj maya?

Tama o'r e rum ochoy e pak'ab', ye tuno'r xe' achekta yi kochwa' ujajpi.

Kawirik tuk'a katajwi kawira tama e me'yn:

Tama e b'ujk ajarpa ub'ijrar e xijb', kochwa' e me'yn achekta upat e chan, ume'yn ja', ja'x ucheksu kochwa' chenpa e k'in yi e rum taka chante' jamir yi xejrir.

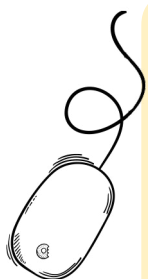


Chen inte' me'yn te pak'ab' tya' ujajpi cha'te' me'yn tama e xijb'esyaj.

## Uwi'r e xijb' tama xe' ajajra tama e morwa'rob' te chinam maya

E xijb'esyaj maya cheker najtir kochwa' katajwi kawira, umen ya ak'angepesna tama jarma'rir taka e tzikma'r, xijb', o'r e rum, tzik ajk'in, e k'ub'esyaj, o'r jab'emar maya, topop b'ijnusyaj, e b'isma'rir, e tuno'rir yi e tuno'r jamir.

E xijb'esyaj maya ayan uk'angepesnib' tz'ak'seb'ir taka mojr xijb' tya' ja'xtaka unak'u't e pak'ab' taka b'ijnusyaj xe' ucheksu e inb'utzir b'an kochwa' uwi'r e xijb' taka tzikma'rir. Achekta inte' b'inusyaj tya' asutpa uwira twa' utajwi e jamir yi kochwa' anumuy ajk'in ajk'in. E xijb'esyaj tama e b'ijnusyaj maya ja'x e cheksuyaj tama e chante' turerir ji jamir tama o'r e rum. Tama e b'ijnusyaj maya atajwintz'a cheker e xijb' yi kochwa' uwira xe' ayan yi e k'ub'esyaj, xe' achekta tama e b'ujk, ucheksu e b'ixirar yi e b'ijnusyaj maya.



### Nakpat te pejksaj jun

Chen e ub'eyaj tya' uyub'i ache e sajkmayaj yi tz'ijb'an.

¿Tya' kay tajwintz'a e xijb'ayaj maya?

¿Tuk'at e b'ujk ucheksu e b'ixirar yi e b'ijnusyaj maya?

Tz'ijb'an y nakpat ajk'un utz'ijb'a'r taka uxe' xijb' maya xe' achekta tama e b'ujk, yi mojr b'ujk xe' ucheksu e twa'chir.

Chak'utu' oxib' wachib'al k'o upalaj uxukut kariqitaj chupam le po't.

